SAL “MON CAHIER DE BRODERIE”

(Propuesta de Covadonga Castañón)

Proyecto de trabajo “Stitch along” en torno al libro “Mon cahier de broderie”, creación de Marie Suarez (Ed. De Saxe) y consistente en la realización de un libro textil bordado y confeccionado a mano. Año 2012/13

11ª ETAPA: Del 15 de AGOSTO al 15 de SEPTIEMBRE de 2013

HOJA Nº 11: páginas 21 y 22

CUESTIONES GENERALES

- En esta etapa volvemos a utilizar la tela fina, es decir, Newcastle, en color Flax.
- No se introducen nuevos colores en los hilos a utilizar ya que continuaremos usando los tonos rosas de la hoja anterior y los tonos básicos del SAL. Necesitaremos también algunas hebras de algún amarillo que tengamos por casa, solo para los centros de las flores.
- Las instrucciones generales de este tutorial, relativas a la preparación de la tela, la forma de marcar los márgenes y dibujos y la confección final de la hoja serán las mismas que se explican en el tutorial de la primera hoja.
- En esta hoja recomiendo especialmente usar el bastidor, ya que este tipo de bordados tiende a encoger la tela y queda un feo efecto fruncido.
- Te aconsejo que leas todo el tutorial y estudies los planos del final antes de cortar y marcar la tela.
- La primera página, titulada “Peinture à l’aiguille” (Pintura a la aguja o pintar con aguja), es un ejercicio de bordado que se centra especialmente en el punto matizado, llamado en francés “Passé empiètant” en referencia a que se hace con puntadas pasadas o lanzadas que se van “empatando” o mezclando con otras de otro color. Es un punto fundamental en el bordado tradicional para cubrir superficies grandes con efectos de color degradado.
- La segunda página, página de título, se adorna con una orla muy sencilla, realizada a punto de pétalo y tallos de pespunte o puntada atrás.

1.- MATERIALES NECESARIOS PARA ESTA HOJA

- ✓ Libro “Mon cahier de broderie” para consultar los puntos utilizados y los gráficos que permiten bordar la realización titulada “Peinture à l’aiguille” (Pintura a la aguja o pintura con aguja), presentada entre las páginas 66 y 68 del libro.
- ✓ Un rectángulo de lino Newcastle (Zweigart) (16 hilos/cm) color Flax, de 22 x 50 cm
- ✓ Hilos Gentle Art en los colores siguientes:
  - “Sweet Petunia” (0711)
  - “Porcelain”
  - “Victorian Pink” (0720)
  - “Hibiscus”
  - “Endive”
  - “Avocado”
  - “Piney Woods”
  - Algunas hebras de un amarillo suave y otro fuerte para los centros de las flores
  - Oatmeal
  - Schoolhouse red
- ✓ Las personas que no usan hilos Gentle Art, utilizarán los DMC propuestos por Marie Suarez en la relación de colores de la página 66 .
- ✓ Un retal de lino Belfast en color blanco antiguo
- ✓ Un trocito de papel termoadhesivo
- ✓ Una lámina de guata muy fina de 22 x 25 cm.
- ✓ Aguja de bordar, sin punta, de grosor fino (nº 26 o similar)
- ✓ Aguja de bordar, con punta, muy fina (nº 12 o equivalente)
- ✓ Bolígrafo “Frixion” de Pilot o marcador para textiles que se pueda borrar
- ✓ Regla graduada
- ✓ Cinta adhesiva para sujetar la tela y el papel en la transferencia de los dibujos
- ✓ Plantilla del óvalo de títulos que habremos preparado en etapas anteriores

2.- PREPARACIÓN DE LA TELA (Newcastle color Flax, 16 hilos/cm)

Estos pasos se repiten siempre de la misma forma

- Coge la tira de tela que usarás este mes y plánchala bien, sin deformarla.
- Con ayuda de la regla y el bolígrafo Frixion, dibuja todas las líneas de los márgenes y de los contornos de las viñetas tal como se indican en el plano que se adjunta al final del tutorial
- Recuerda que la hoja siempre tendrá los márgenes laterales diferentes

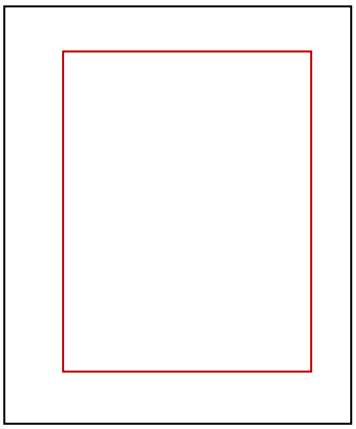
ATENCIÓN. Todas las medidas necesarias están en el plano al final de este tutorial

Recuerda: En todas las hojas, el doblez de la tela siempre irá en la parte superior de la hoja

3.- PREPARACIÓN DEL BORDADO (Transferencia de los dibujos)

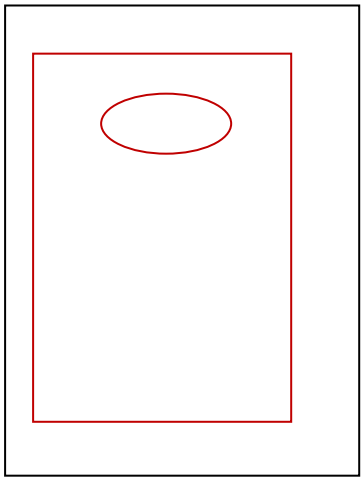
En el croquis que aparece aquí debajo se indican esquemáticamente los elementos que entran en la composición de las dos páginas.

Página 21:



Realización: “Peinture à l’aiguille” (pág. 67)

Página 22:



Página de título: “Broderie blanche”

4.- BORDADO

- ✓ Lo primero que se observa en el diseño de esta hoja es el cambio de ubicación y de orientación de los motivos a bordar, ya que el modelo del libro está realizado en formato horizontal y en nuestra hoja lo haremos en sentido vertical para conservar la misma posición de lectura en todas las hojas.

- ✓ El gráfico para realizar el cuadro titulado “Peinture à l’aiguille”, se encuentra al final de este tutorial, pero las explicaciones acerca de cómo realizar técnicamente el bordado y el uso de los colores se encuentran en el libro, en la página 36.

- ✓ El gráfico para realizar la orla de la página de títulos (página 22), se encuentra como anexo a este tutorial.

- ✓ En cuanto a los colores, sucede lo mismo que en la hoja anterior, yo he elegido únicamente tres rosas matizados, claro, medio y oscuro que he complementado con toques de un rosa más intenso (Hibiscus o equivalente en DMC) y los tres verdes que habíamos usado hasta ahora.

- ✓ He de comentaros que el punto matizado o “passé empiètant” queda mucho más bonito cuantos más tonos escalonados del mismo color se mezclen en el bordado, de forma que vayan pasando de oscuro a claro sin que se note apenas el cambio de color. En este caso yo he renunciado, por razones de economía de recursos y de facilidad de ejecución, a meter más colores. El resultado es un poco más “grosero”, es decir, los cambios de color son más evidentes y las transiciones más bruscas, pero la técnica la aprendemos igual, que es de lo que se trata. Ahora bien, si queréis hacerlo perfecto, podeis usar la carta de colores que Marie propone en el libro.

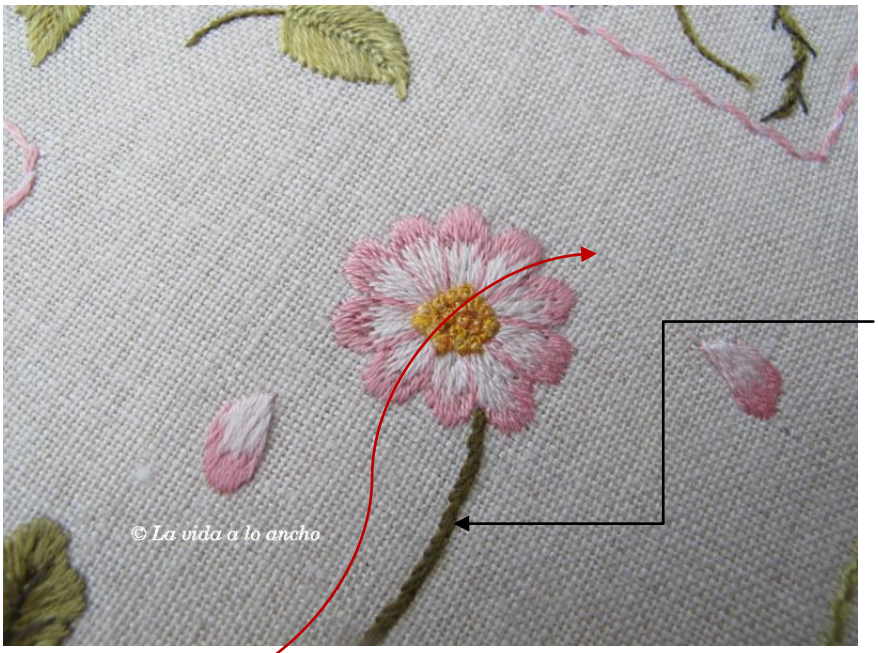
- ✓ Los pequeños toques de amarillo bordados a punto de nudo en el corazón de algunas florecitas, quedan muy bien si mezclas dos hebras de distintos amarillos en la misma aguja.

OBSERVACIONES PÁGINA 21:

Borda en primer lugar el contorno de página a “point de chaînette torse” (pág. 14) utilizando el verde Avocado con dos hebras de hilo .

Borda a continuación los contornos de los dos recuadros a “point avant surjeté” con dos tonos de rosa y dos hebras de hilo en cada caso.

Borda las hojas sueltas a “Point d’arête” con una hebra de endive y otra de Avocado



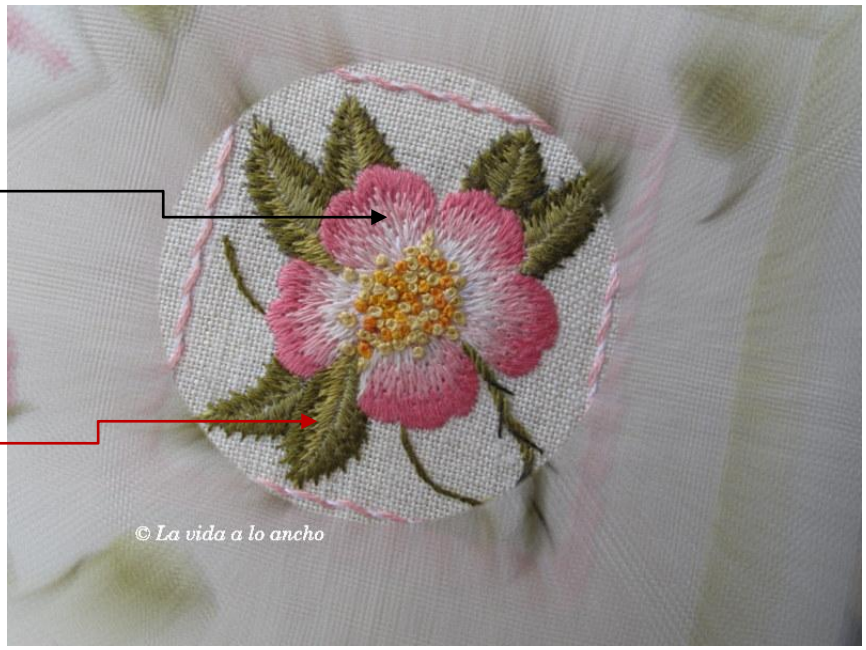
El tallo de la margarita se borda en punto de tallo versión 2 (página 48), con dos hebras de Piney woods

Si no se usa bastidor con una tensión importante de la tela, este bordado tiende a fruncir el tejido. Fíjate que, pese al bastidor y al planchado final, aún se aprecian las hebras de la tela torcidas por ese efecto que te comento.

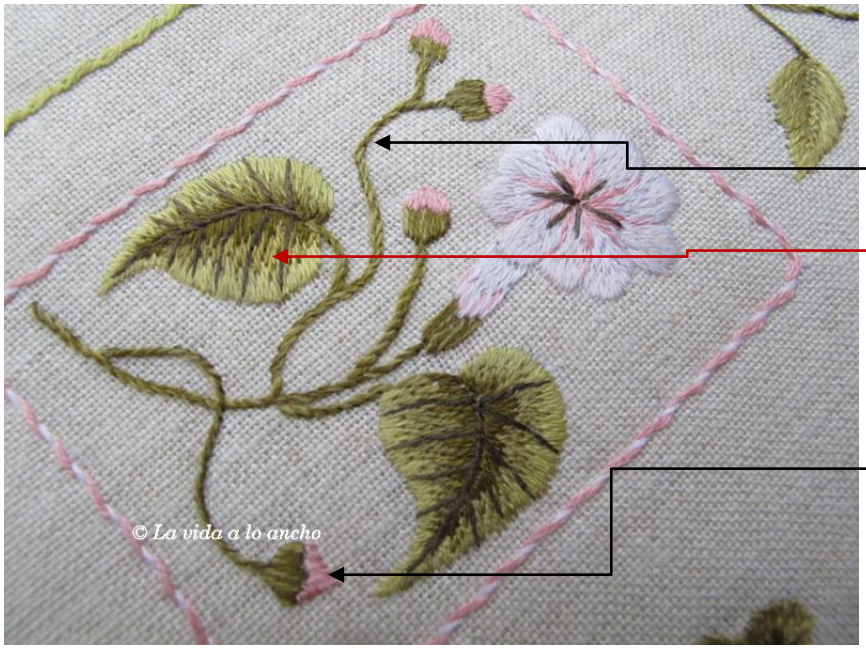
Los pétalos de la “rosa canina” están bordados en “Passé empiètant” con los tres tonos más suaves de rosa

Las hojas están bordadas con Endive y Piney woods

El centro son nudos de los dos tonos de amarillo (dos hebras siempre)



El punto matizado (passé empiètant) está bordado con una sola hebra de hilo en todos los casos



Los tallos del “convolvulus” llevan dos hebras de “Endive” a punto de tallo y las hojas, a punto matizado, en los tres verdes recomendados, con una sola hebra en cada caso.

Los pequeños brotes se bordan a punto lanzado

Para el matizado del capullo de rosa he utilizado los tres rosas más intensos (incluído Hibiscus)

El tallo, en punto de tallo versión 2 con una hebra de Endive y una de Piney Woods.

La etiqueta está cosida a puntada escondida, las cruces son sólo de adorno.

OBSERVACIONES PÁGINA 22:

Marca los márgenes de la página con ayuda del croquis que encontrarás al final del tutorial

Borda a puntada atrás (point de piqûre) todos los tallos que forman el recuadro (dos hebras de hilo, Endive)

Las florecitas están hechas en punto de pétalo (página 37) con los tonos Oatmeal y Schoolhouse red, dos hebras de hilo en cada caso.

Las hojitas son tres puntadas lanzadas realizadas con dos hebras de Endive

Esta vez el título vuelve a aparecer en etiqueta de lino Belfast blanco, bordada en punto de cruz 1/1 y cosida a festón con el hilo Endive.

5.- TEXTO DE LOS RÓTULOS

Como en el resto del libro, cada una decide en qué idioma borda los correspondientes títulos que aparecen en las etiquetas de las distintas páginas, sea bordada directamente sobre la propia hoja o bordada en el lino Belfast y aplicada después.

En este caso, en la página 21 tenemos una frase: “Peinture à l’aiguille”, bordada sobre una etiqueta de lino blanco y aplicada sobre la hoja.

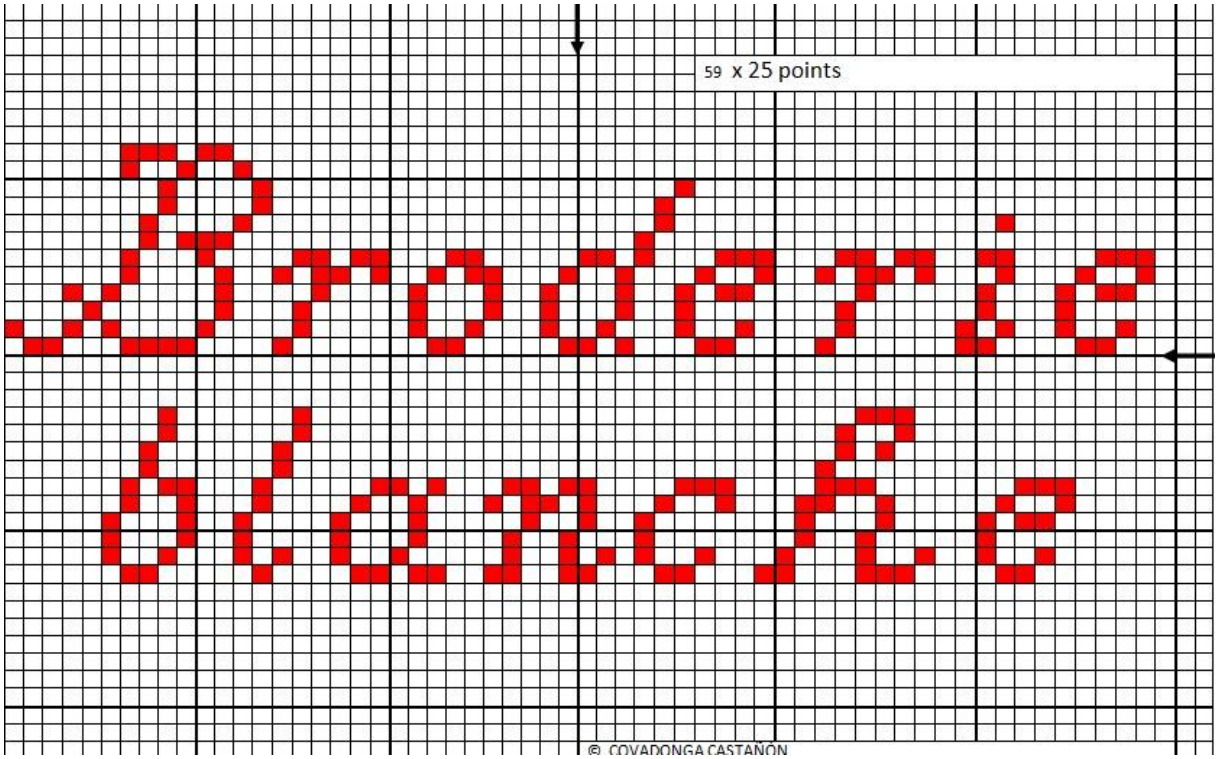
El título de la página 22 va bordado también sobre lino Belfast blanco

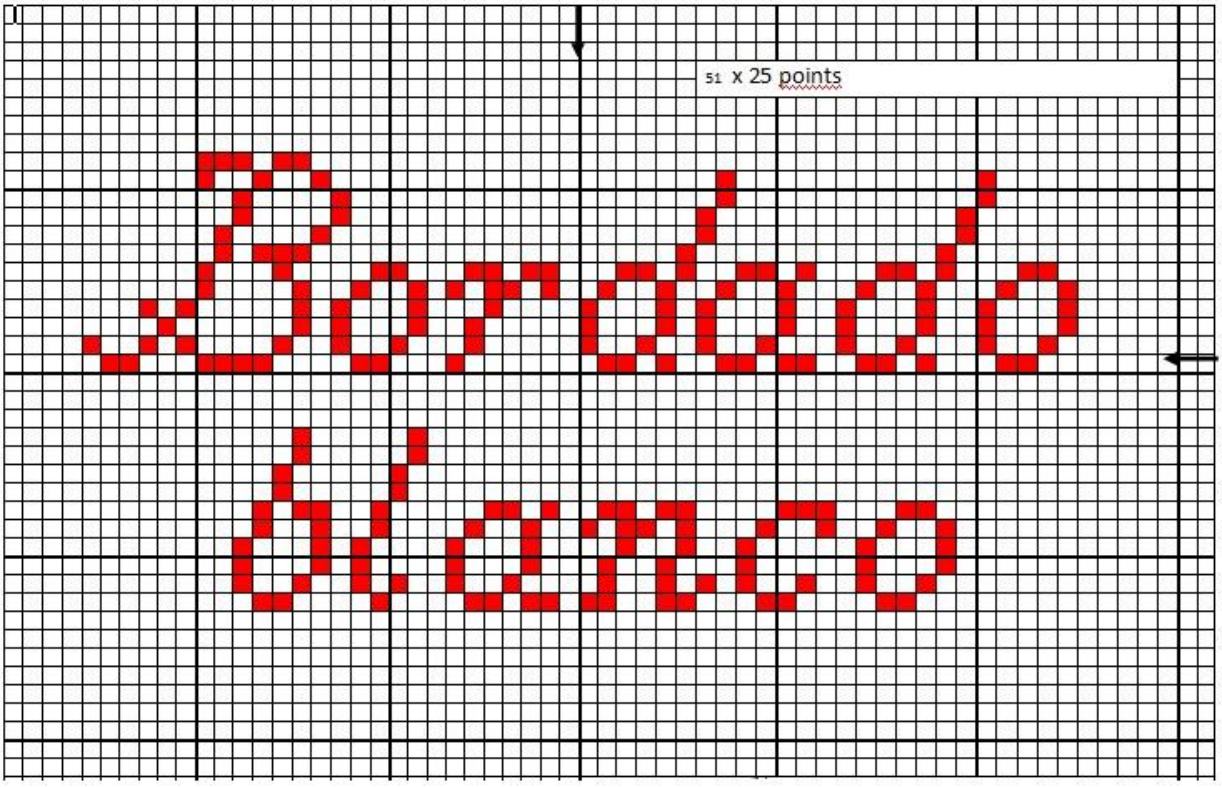
El texto original del óvalo “Broderie blanche” se traduce por “Bordado blanco”. Os incluyo el gráfico de punto de cruz en los dos idiomas en las páginas siguientes

Dejo a vuestro criterio bordar la versión que os parezca más adecuada.

A continuación tienes los croquis que te orientarán en las medidas y situación de los bordados en cada cuadro.

ETIQUETA DE TÍTULO PÁGINA 22





HOJA 11 PÁGINA 21

2 cm

3 cm

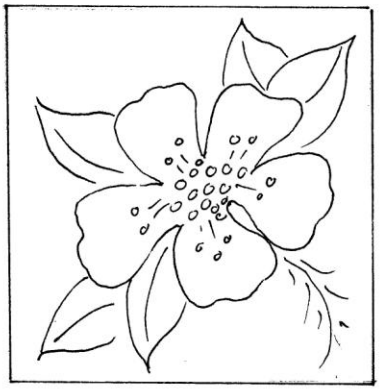
15 cm

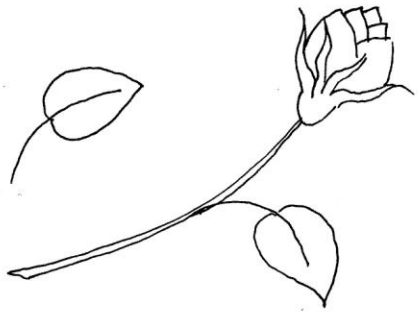
2 cm

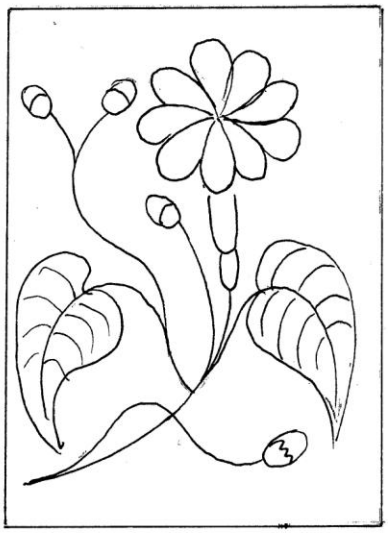
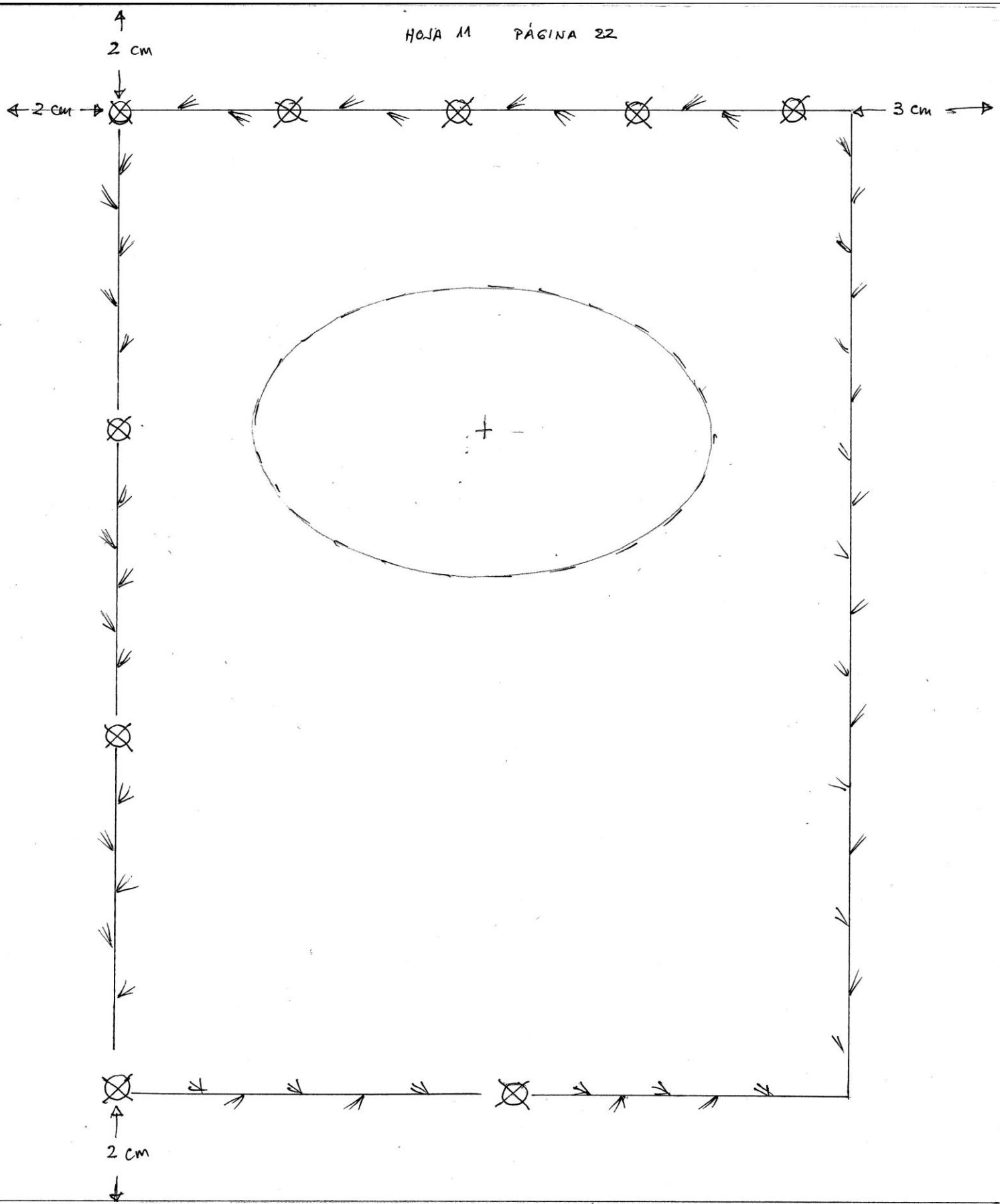
20 cm

2 cm

Peinture à l'aiguille







HOJA 11 PÁGINA 22